



# Sant Joan



27 MARC 1984 - Nº 140

REVISTA QUINZENAL



# COL.LABORADORS

Miquel Florit

Joan Jaume

Gabriel Ferriol

Miquel Gayà

Catalina Mas

Vicens Millán

Antonia Costa

Tomeu Company

Mateu Bover

Climent Picornell

Josep Mayol

## NOTA.

Els articles publicats en aquesta revista expresen únicament l'opinió dels seus propis autors.

# TURNOS DE GUARDIA NOCTURNO, DOMINICAL Y FESTIVO EN ESTACIONES DE SERVICIO DE LA ISLA DE MALLORCA 1984

## MAYO.

### Población

Palma

Palma

Palma

Palma

Marratxí

Pto. Pollensa

Valldemosa

Andraitx

Son Servera

Sa Pobla

Petra

Felanitx

## DOMINICAL

### Situación

Avd. G.Alomar y Villalong

C/. Joan Miró, 22

Ctra. Vieja de Buñola, 15

Ctra. Palma Santanyí, K.1

Ctra. Palma Alcudia, K. 8

C/. Joan XXIII, 133

Ctra. Pollensa Andraitx,

Ctra. Palma

Ctra. Son Servera

C/. Trajineros, s/n

Ctra. Vilafranca Sa Pobla

Ctra. Palma (Fontanet)

## NOCTURNO

C/. Aragón, s/n Es Rafal

C/. Eusebio Estada, 64

C/. Joan Miró Porto-Pi

C/. General Luque, s/n

Ctra. Felanitx, K. 1

Palma

Palma

Palma

Inca

Manacor

Día	PRECIPI- TACION mm	METEOROS OBSERVADOS			VIENTO DOMI- NANTE	Nombre de la Estación	
		m	t	n		Provincia	Número
1					BALEARES	41-0	
2	8'5				Mes	Año	
3				NE	FEBRERO	1984	
4					Observador		
5					MATEO BARCELO MATAS		
6							
7							
8					Suma	034	
9							
10					8'5		
11							
12							
13	ip			NE			
14							
15							
16							
17							
18	5.-			SW			
19					Suma	5.-	
20							
21	ip						
22							
23	15.-			SE			
24							
25	4'2			SE			
26							
27							
28	5'5			E	PRECIPITACION MAXIMA EN UN DIA	15.-mm. día 23	
29	5.-						
30					Suma		
31					29'7		
Precipitación total del mes					43'2	mm	

## NUMERO DE DIAS DE:

Lluvia

●

Nieve

×

Granizo

△

Tormenta

⚡

Niebla

≡

Rocío

⌒

Escarcha

⌒

Nieve cubrió suelo

⊠

## DIAS PRECIPITACION

< 0,1 (ip.)

> 0,1

> 1,0

> 10,0

> 30,0



## SUMARI

Metereologia

De per la Vila

Esports

Així fou a Sant Joan el Març

Festa del Quart Diumenge

Varis

La Endibia

Recuerdo de los Clásicos.

TRISTE NOTICIA

Pocas horas antes de cerrar la edición, nos llega la triste noticia de la muerte repentina de la niña Catalina Matas Bauzá, nacida el día 18 de Diciembre de 1.970, hija del matrimonio formado por Juan y Catalina.

Ni que decir cabe, la consternación que domina todo el pueblo, tanto en edad escolar como adulta.

Reciban sus afligidos padres, hermanos abuelos y demás familiares, nuestro sentido pesame.

LA CAIXA va obrir una sucursal a Sant Joan.

Aquesta nova oficina començà a funcionar el dilluns 26 de març. A ella hi podeu fer operacions de comptes corrents, estalvis, pagaments, cobraments, transferències, abonaments de nòmines, gestió de valors, canvi de moneda, xecs de gasolina, etc. Disposa de les targetes Visa i "6000", Caixers automàtics i a tambe de 800 oficines repartides per tot Espanya.

Per dirigir aquesta nova unitat bancària, ha estat designat en Bartomeu Vaquer el que compta amb la col.laboració del Santjoaner Antoni Ferriol.

CONSELL ÎNSULAR DE MALLORCA

El 14 de març la Comissió de Cooperació i el 26 del mateix mes la Comissió de Govern, aporvaren les sol.licituds de Cooperació Tècnica que havia demanat l'Ajuntament de Sant Joan: des "Camí des Rafal Aixat". "Camí d'Hortella" i el 75% de cost de la redacció del projecte "Acondicionament accessos al Col.legi d'E.G.B.de Son Juny".

El número premitat amb el televisor que refaren els Quintos el dia 13, va esser e 3310.

També els Quintos el diumenge del Ram, rifaren un xot i el guanyà Na Margalida Gayà Barceló "Maragoia".

EXCURSION DE LOS ALUMNOS DE 8º

Del 17 al 25 de Marzo los alumnos de octavo realizaron la excursión de viaje de estudio, visitando diferentes lugares de la geografía española.

Se reunieron en el Bar Fiol, y los padres les acompañaron al aeropuerto donde tomaron el avión hacia Valencia. Allí subieron al autocar y fueron a ver las famosas Fallas de Valencia. De camino hacia Cuenca nevó. Después de visitar la "ciudad encantada" se desplazaron a Madrid, donde pasaron tres días visitando los más importantes monumentos y palacios.

De Madrid a Jaca se detuvieron en el Monasterio de Piedra y en Zaragoza, visitando "El Pilar". Pasaron dos días en Jaca, yendo a patinar y disfrutando de los deportes de invierno. Después de Jaca entraron en Francia visitando Lourdes.

De regreso a España estuvieron dos días en Andorra donde realizaron numerosas compras. Se desplazaron a Barcelona donde tomaron el barco (que salió con mucho retraso) hacia el puerto de Palma, donde fueron recibidos por sus familiares.



Ha estat editat a la impremta Gràfiques Miramar, el parlament de Victorià Ramis d'Aireflor i López Pinto, Algunes notes sobre la poesia de Miquel Gayà,

que va pronunciar a la Sala de Música del Cercle de Belles Arts de Ciutat, la vesprada del 22 de febrer passat, amb motiu del 40è Aniversari de la publicació del 'primer llibre de poemes del nostre paísà Miquel Gayà, L'ATZUR IL.LUMINAT.

## SANT JOAN 2 - ALQUERIA 1 (15.IV.84)

Partido jugado en una mañana friolera que contrastó con el bonito juego que desarrolló el Sant Joan, destacando sobre todo la primera parte. El equipo local dominó en todo momento arrollando a un Alquería que únicamente pudo atacar en los momentos finales del encuentro, consiguiendo su gol. A pesar de la mínima victoria el Sant Joan tuvo muchas oportunidades de gol haciéndose acreedor de un mejor resultado. En la primera parte el jugador del Sant Joan José Mas consiguió transformar los dos goles que a la postre serían los de la victoria. En los segundos cuarenta y cinco minutos fué expulsado Rafael Bauzá junto con un adversario. El gol visitante fué transformado en las postrimerías del encuentro.

A continuación expongo una relación de los goleadores de la presente temporada:

- Juan Jaume 5
- Juan Bauzá 5
- Tomeu Nicolau 4
- José Ferriol 4
- Tomeu Company 3
- Rafael Company 2
- José Mas 2
- Guillermo Mas 2
- Tomeu Mora 1



## EL EQUIPO VOLEIBOL CADETE EN ALMACELLAS (LERIDA).-

El equipo de voleibol femenino, el día 13 de Abril se desplazó a Lérida para disputar la fase intersector. Como recordarán el equipo de voleibol ga-

ganó ña fase sectpr em Barcelona y debido a este triunfo volvió a la Península.

Los equipos que participaron en esta fase fueron: Almacellas, de Lérida, Játiva, de Valencia, San Juan, de Baleares y Soria.

Se realizó el sorteo y el equipo de San Juan tuvo que jugar el primer partido, en la mañana del sábado, contra el Játiva. Este equipo fue superior en todo momento al equipo sanjuanense. El resultado fue de 3-0 favorable al equipo valenciano.

Por la tarde se disputó el partido Almacellas (equipo local)-San Juan. Las jugadoras del San Juan estaban cansadas y un poco desanimadas por la derrota sufrida esa mañana. El público animó a lo largo del partido a su equipo, esto desanimó, aún más, al equipo de San Juan.

El resultado final fue 3-0 favorable al Almacellas.

En la mañana del domingo se jugó el último partido contra el equipo de Soria. El San Juan salió con ganas de ganar el partido y lo consiguió, con el resultado de 3-1.

Al final quedó clasificado en tercer lugar y eliminado de la siguiente fase, a la que asistían los dos primeros clasificados.

El equipo de San Juan estaba formado por: Antonia Fontirroig, Margarita Company, María Munar, Cati Bauzá, Cati Jaume, Margarita Gomis, Margarita Gayá, María Company, Margarita Bauzá y Antonia Gayá, y los entrenadores Andrés Gelabert y Rafael Bauzá.

Las jugadoras regresaron el lunes por la mañana. Por la noche se celebró una cena con motivo de haber situado al pueblo de San Juan en un meritorio lugar. Esperamos que la próxima temporada consigan más triunfos que los conseguidos en ésta.

Sólo nos queda decir que el próximo sábado el equipo de voleibol juvenil femenino empieza el "Torneo de primavera", enfrentándose al equipo de San José de la Montaña.



JUEGOS ESCOLARES EN LLUCHMAYOR.-

El día 31 de Marzo se celebraron los juegos escolares (final comarca Montuiri) en Lluchmayor con la participación del equipo sanjuanense.

San Juan participó en fútbol femenino, voleibol femenino y balón -mano masculino. En fútbol femenino jugó el Lluchmayor contra el San Juan, ganando el San Juan por un rotundo 7-1, quedo demostrada la superioridad del equipo sanjuanense.

En voleibol femenino el San Juan se enfrentó al equipo de Ses Salines, con el resultado final de 2-0 favorable al equipo sanjuanense.

El balónmano masculino el equipo de San Juan se enfrentó al equipo de Montuiri. El resultado final resultó favorable al equipo de Montuiri quien ganó por 19-16.

Francisca Barceló Costa  
María Company Nicolau.

XIV TRIAL SAN JUAN, PARA EL DOMINGO 29 DE ABRIL.-

La Peña Motorista, anuncia para el domingo 29 de Abril a partir de las 10 h., la celebración de su prestigiosa prueba motociclista XIV Trial San Juan.

Como anteriores ediciones, esta prueba se desarrollará en los terrenos de "Sa Pradera, C'an Baldiri, C'an Aiet, Son Roig i Es Revellar"; en cuyos terrenos serán señaladas 12 zonas controladas, dándose dos vueltas al circuito.

La prueba será puntuable para el Campeonato de Baleares de Trial y a la misma podrán participar todos los pilotos con licencia Junior, Senior y Super, que lo deseen. El vencedor absoluto se adjudicará el trofeo Peña Motorista San Juan.

Este Trial es ya una prueba clásica dentro del calendario motociclista isleño y a esta carrera han prometido su participación, los mejores pilotos tanto mallorquines como ibicencos, precisamente estos pilotos de la isla hermana, han tenido siempre positivas clasificaciones siendo varios los que han obtenido el máximo galardón.

## COMUNITAT AUTONOMA

SUBVENCIONATS ELS DESPLAÇAMENTS DELS ESPORTISTES

El día 16, el Director General d'Esports, Manuel Nadal, s'entrevistà amb el "Director Genral de Cultura Física y Deportes", Sr. Romero, qui li comunicà que a partir d'ara, tots els desplaçaments d'esportistes balears a la península per a competicions oficials disposaran d'una subvenció a càrrec del "Consejo Superior de Deportes", CSD. La subvenció cobrirà el viatge fins a Barcelona i des d'allà es podran aprofitar dels mateixos ajuts que la resta dels esportistes del país.

En aquesta entrevista el Director General d'Esports sol·licità també un descompte del 50% dels desplaçaments per a les competicions oficials interinsulars.

La nostra Peña Motorista, s'està afiançant com a pont entre els qui practiquen el motorisme i la Federació Nacional, per quant, està tramitant les llicències de nombrosos pilots d'illa.

Així a totes les proves, que enguany es celebrin, la Peña Motorista hi tindrà representants i l'altres diumenge en Climent Fernandez, que corr per a la Peña, fou el gonyador de un Moto Cross celebrat a la vila de Muro.

El dimecres dia 25, es celebrà el Dia del Llibre. Aquest any no es celebrà el 23 tal com pertoca, per caure dins les festes de Pasqua. Dia en que es commemora la mort de "Don Miguel de Cervantes y Saavedra" autor del famós "Don quixote de la Mancha" i de moltes d'altres llibres de cavalleries, comèdies i novel·les.

De la Conselleria d'Economia i Hisenda de la Comunitat Autònoma de les Balears 1982. Llibre de consulta molt interessant, a on hi ha tota classe de dades referents a les Illes Balears, tant de tipus econòmic com socials, estadístiques de diferents especialitats, edat i sexe. Desenfeynats, ensenyança (EGB, BUP, EU, E. Especial, Oficial i privada).

## Així fou a Sant Joan el març 84

Celebrarem pel març els darrers dies,  
enguany la rua sortí al carrer, (1)  
els bergantells desfilaren molt bé,  
acompanyats del so de les xeremies.

Vingueren dies de Corema i de perdó,  
peix per no rompre l'abstinència,  
i tots els dissabtes la presència  
i els consells de un bon predicador. (2)

Les del equip de boleibol femení  
passaren per Barcelona triomfant (3)  
i, a la tornada, les reberen brindant  
amb ensaïmada, xampany i bon vi.

L'edifici escolar ja es veu al turo'  
i es fan plans i projectes per al voltant  
En les assemblees que han anat celebrant,  
les Entitats presentaren la seva gestió. (4)

En l'any de la nostra Reina i Senyora,  
a Lluc la Parròquia va peregrinar, (5)  
a l'ofrena, farina va presentar  
i li va deixar un escut com a penyora.

Viatjaren els alumnes de l'escola, (6)  
segons els, fou un viatge fenomenal.  
Una Caixa d'Estalvis obrí sucursal (7)  
a l'anomenada Plaça Nova.

Hi hagué en el Quart Diumenge pregó, (8)  
que es digué per primera vegada,  
també cartells i bon programa,  
i a la Missa, coquetes i bell sermó.

Consolació es vestí novament de festa,  
i amb l'ofrena de flors omplirem l'altar  
poesies a la Verge varen recitar  
durant la Romeria, que fou ben xalesta.

I així ha passat aquest març ventós,  
que comença amb bones gelades,  
i acaba amb festes animades  
i dies llargs de temps agradós.

Joan Jaume

Notes.-

(1) El dia sis darrer de carnaval es va celebrar, tal volta per primera vegada, allò que en deim la rua,

(2) Com altres anys, Mossèn Pep Roig ha celebrat les misses dels dissabtes de Cuaresma, fent al·lusió a aquest temps litúrgic.

(3) Els dies 10 i 11, l'equip de cadets femení es proclamà campió del sector de Barcelona.

(4) Durant les vetles de diferents dissabtes del mes, la Penya Motorista,

la Cooperativa Agrícola i la Societat de Caçadors celebraren les seves assemblees anuals.

(5) Amb motiu de l'any de Lluc, Sant Joan peregrinà a aquell Santuari el dia 18.

(6) Del 17 al 25, els alumnes de 8è. feren el seu viatge d'estudis. València, Madrid, Saragossa, Jaca, Lourdes i Andorra foren els principals llocs visitats.

(7) La Caixa de Catalunya i Balears obrí sucursal el dia 26.

(8) El pregó es va pronunciar el 25, i el Quart Diumenge, el celebrarem el primer d'abril. D'aquesta festa, en donam ressenya en aquest exemplar.

## LA FIESTA DEL "QUART DIUMENGE"

Como novedad de este año, tuvo actos anticipados, ya el domingo anterior se pronunció el PREGON DE FIESTAS.

Fue un bello parlamento pronunciado por el profesor D. Gabriel Pieras Salom y su hijo fue intercalando sentidos versos de ritmo asonante, muy adecuados al pregón. En este adelantado acto, intervinieron el Grupo de Música de "Aires de Pagesia" y la Coral Infantil de Sant Joan. Fue repartido el programa de fiesta y el pregón editado. También se procedió a la entrega de premios del concurso de carteles.

El acto se celebró en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento y fue seguido con interés por un numeroso público.

Actos de la Fiesta.

En la tarde del sábado hubo exposición de fotografías de la villa y de los carteles presentados al concurso y verbenas con los conjuntos Ebano, Pep-Pone y na con los conjuntos Voltors, Pep-Pone y Ebano.

El domingo comenzó con la ofrenda floral a la Virgen de Consolación: una ofrenda muy concurrida y con gran variedad de flores que llenaron el altar del Santuario y a continuación la misa concelebrada con sermón a cargo del Ilmo. Sr.D. Bartolomé Vaquer, Vicario General de la Diócesis y al final mientras se entonaban los "gois" a la Virgen, el desfile para venerar la imagen y recibir las "coquetes" que nos recuerdan la multiplicación de los panes y los peces

que nos recuerda el evangelio.

Para terminar los actos de la mañana, hubo bailes regionales en la explanada.

Desde las primeras horas de la tarde, gente de Sant Joan y otras poblaciones de la Comarca se dieron cita a la ancestral romería del "Pa i el Peix", en la que la banda de música de Montuiri, dio el acostumbrado concierto. En el intermedio se celebró en el interior del Santuario que aparecía bellamente engalanado de flores, un acto cultural ya característico, la proclamación del veredicto del XIII Certamen Poético "Verge de Consolació".

Durante la tarde, que no se vio favorecida, precisamente como tarde primaveral fueron bastantes los que desfilaron ante el altar de la Virgen, y al final las empanadas se habían agotado.

Acabada la romería y en la plaza del pueblo se celebró animado "ball de bot", con las intervenciones de los grupos "Aires des Pal de Marratxí", "Escola Card de Sant Llorenç", "Escola de Son Carrió", "Esclafits i Castanyetes d'Arta", "Aires Vilafranquins" i "Aires de Pagesia de sant Joan" y diferentes parejas de aficionados también danzaron los boleros y mateixes en un baile muy animado.

De esta forma la villa santjoanera ha vivido un año más esta fiesta de tanta tradición.

Paraules pronunciades per Dolors Corbella a l'entrega de premis del XIII Certamen Poètic.

Benvolguts amics de Sant Joan, i més amics encara perquè els qui estau aquí estimau la poesia:

Voldria aquest capvespre, amb les meves pobres i breus paraules oferir la millor flor de primavera.

Pens i és cert que obrint els ulls i el cor, la veim aquí. Es la nostra Mare, la Verge de Consolació i REina avui de la nostra poesia.

El seu somriure sura dins l'aire.

Amb les ales de l'esperit pugem el cel blau on Ella domina i volem per l'espai...

Benvolguda i estimada Vila de Sant Joan mesella de verd, de llum i de placidesa.

Com gegants lleials t'envolten i te guarden, Es Castellots, Son Juny, Solanda a la vora; Bonany, Sant Nofre, Puig d'en Baldiri al llevant; Turons d'Horteta, Son deixotta i Cuguluig mirant al migdia.

La Vila de Sant Joan, vila pagesa dins el cor de Mallorca, em sembla un infant sà i content que s'asseu a les faldes de la Mare.

Teniu la vostra història que la guardau per bella i l'estimau perquè és honrada.

Benhaja Vila de Sant Joan perquè has escampat i escampes per tot arreu la poesia.

El teu somriure és la flor del camp; la parla el murmur dels pins de la muntanya, pero el cor, es la dona que tots estimam: La Verge de Consolació.

Per acabar, davant la meua pobresa, deman humil, l'ajuda de dos dels vostres poetes: El benvolgut, admirat i recordat Pare Rafel Ginard i Miquel Gayà.

Els veros següents són de Miquel Gayà, que jo llegesc com la més bella pregària.

Ompliu de blat retent les amples eres, donant la maina als nostres sementers; i apilonau, inmensos, les garberes que són tresor dels bons santjoaners. Mitigau amb tendresa l'amargura dels dissortats qui us prega sens parar; i amanvagau amb maternal dolçura el poble arredossat a vostre altar.

*Un sol  
fi:  
Mallorca.*



**CONSELL  
INSULAR  
DE MALLORCA**

(Apunts; primavera del 41)

Miquel Fuster

Així: Cònsolació; amb l'accent propi, ben peculiar i característic de Sant Joan.

Pel bon santjoaner, és aquest nom tot un símbol, un emblema; la penyora, el tresor de les seves amors; la terra benvolguda, la mfamília tota present i passada, l'amistat sincera, el mateix cel...

Dir Consolació és dir Sant Joan. Sant Joan sense Consolació no es pot concebre. Seria la bresca sense mel, el fill sense mare, l'aucell sense ales, el ser sense vida... Sant Joan no seria Sant Joan..

Acostem-mos-hi una vegada més, bons santjoaners, an aquest pujolet simpàtic, rioles, blanc de les nostres mirades, niu de les nostres dolçors, centre dels nostres anhels, font de les nostres esperances...

Acostem-mos-hi una vegada més, jove-nets i joventes, que, units els cors i juntes les mans, heu anat a dipositar els peus de la REINA, vostres il·lusions i vostra fermança...

Pares i mares que, portant als braços -o ja de la ma- la innocent fillada, heu mostrat greu sol·licitut o fervorosa acció de gràcies...

Velleta i velletes, padrinets i padri-netes que, carregats d'anys i d'experiència, heu donat, des d'allà dalt, fonda ullada a la terra que se queda i an al cel que ja s'acosta...

Acostem-mos-hi una vegada més an aqueix turó que toca al poble, on ha volgut col·locar el seu trono la Verga Mare: no a baix, perquè estigui lliure de tot baf impur i humana misèria! No massa alt, per tenir més a l'abast de la seva orella i piadosa mà, les nostres súpliques i misèries!

CONSOLACIO! nom admirable, nom escaient i ben expresiu! Solanda! Consol!...

pels qui patim en eixa vall de llàgrimes!  
pels qui penam en eixa vall de plors..!



El passat dia 12 es reuniren a la seu del Consell Insular de Mallorca, els Batlles dels Municipis on s'ubicaran els parcs locals del Servei de Prevenció d'Incendis,

Assistiren a l'esmentada reunió, 36 representants dels municipis, el President del Consell Insular, el Vice-President i l'equip redactor de l'Estudi sobre "Organización del Servicio de Prevención y Extinción de Incendios y Salvamento".

Aquesta reunió estava destinada a explicar, als representants del municipis el lloc on s'ubicaran els parcs locals que son considerats con a centres de primera ajuda, estaran dotats de material però sense dotació de personal fitxe. Seran atesos pel personal dels Ajuntaments. El que es pretén és anar iniciant progressivament, i en els municipis en els que hi hagi una major sensibilització, un cos de bombers voluntaris.

Aquests parcs locals es dotaran en base als factors següents: nº d'habitants nº de places turístiques, superfície forestal i distància als parcs principals

Surant el darrer trimestre de l'any, quan devalla l'índex de sinistralitat, es realitzaran cursos de formació o reciclatge per al personal que integri els parcs. Aquests cursos seran realitzats per organismes especialitats i tendran una duració de 150 hores.

#### NOTAS Y AVISOS.-

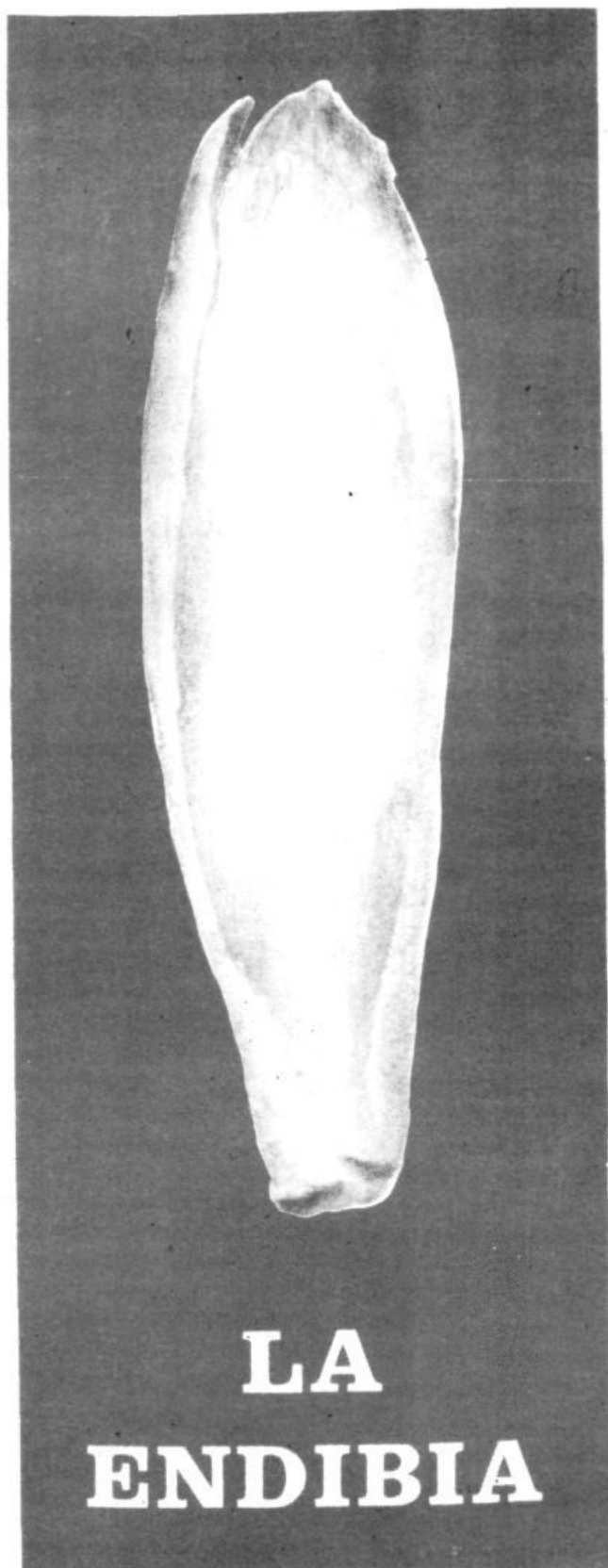
##### HERMANDAD DONANTES DE SANGRE

Ha sido nombrado portavoz de la Hermandad de Donantes de Sangre de la Seguridad Social, para la Prensa Forana, D. Antonio Burguera, miembro de la Junta Rectora de dicha Hermandad.

A la vez nos remiten una relación de los donantes en cada una de las poblaciones de Mallorca; de un total de 8.700 donantes, 192 corresponden a nuestra villa.

Pere Gonzalo Aguiló, el dia 14 de Març, va esser elegit Vicepresident Primer del Parlament Balear. Es el mes alt càrrec que ha ocupat fins al moment un manacori, a qui aprofitam per donar-li l'enhorabona.





Trabajo realizado por Jaime Bonet Company, sobre el cultivo de la endibia, durante el curso 1981-82, cursando 3º de Formación de Capataces Agrícolas, en la provincia de Valencia.

## INTRODUCCION

LA ENDIBIA (*CICHORIUM INTIBUS*), también llamada Achicoria Witloof, es una planta muy poco conocida por el gran público español y que no obstante, en otros países goza de una gran consideración en los mercados, como en el caso de Francia donde en 1973 se consumían 4,5 kgr por persona y año. Indudablemente la introducción de su consumo en España ha sido dificultada por dos razones:

a) Por los altos precios de la venta al público debido a que la producción nacional ha sido casi nula y su procedencia del exterior ha incrementado considerablemente los costes.

b) Por la competencia de la lechuga de invierno, que en nuestro país goza de gran popularidad, y que su cultivo ha sido posible en ciertas zonas sin necesidad de invernadero, cosa que no ocurre en otros países.

A pesar de las razones indicadas anteriormente, su mercado se puede extender, ampliar y salir de este entorno o crisis si los precios al consumidor son rebajados a unos límites asequibles a todas las economías, lo cual implica una producción nacional que cubra las necesidades del mercado y una baja de los costes aun máximo posible.

Para conseguir esto último hace falta que el cultivador realice un gran esfuerzo para ponerse al máximo nivel técnico y de infraestructura de explotación.

Pero también se tiene que reconocer, las dificultades que entraña a nivel de simple agricultor el iniciarse en un cultivo que desconoce totalmente, que necesita una fuerte inversión inicial y que cualquier error durante el cultivo puede dar como resultado la pérdida de la cosecha, y por supuesto la pérdida de su interés por continuar.

## PROCEDENCIA:

Su cultivo se inicia en 1850 en las proximidades de Bruselas, donde progresó enormemente, la demanda se incrementó y los rendimientos elevados permiten pasar de:

1000 ha en 1925  
9000 ha en 1960

Más adelante se fue extendiendo por Francia y Holanda llegando a un consu-



mo por capita en Francia de 4,5 kgr. en 1973.

En España se ha comenzado a conocer por tanto por el agricultor como por el consumidor.

Constituimos pues un mercado potencial muy interesante, pues estamos muy lejos de alcanzar los dos kilogramos por habitante y año del consumo holandés y todavía mucho más distanciados de los 4,5 kilogramos por habitante y año del consumo holandés y todavía mucho más distanciados de los 4,5

y año del consumidor Belga y Francés.

#### CARACTERISTICAS MORFOLOGIAS DE LA PLANTA

Pertenece a la familia de las compuestas.

Es una planta vivaz, que puede ser anual o bianual, crece espontanea en nuestras regiones, sus principales características son:

-Hojas: Sus hojas están dispuestas en roseta, éstas durante la primera fase son de color verde oscuro y tienen forma variada.

-Tallo: El tallo es erguido de 0,50 cm. a 1 metro de longitud muy ramificado.

Flores: Las flores están dispuestas en capitulos, y son azules.

-Raíz: La raíz es pivotante de 25 a 30 cm de longitud y de 3 a 5 de diámetro, muy poco dividida.

- Semilla: La semilla es pequeña de 2,5 a 3 mm de larga, tiene forma tronco cónica, de color ceniza.

-Botanicamente la endibia en el ciclo biológico comprende dos fases: la vegetativa que abarca el primer año de vegetación. Y la generativa; que abarca el segundo año en que se forman los órganos reproductores de esta compuesta.

#### FACTORES ECOLOGICOS

10 - 78

Por su importancia deben reintersarse los siguientes factores: temperatura, humedad, luz, terreno.

Temperatura : la temperatura mínima para la germinación es de 9° C y la óptima oscila entre 15 y 20°C.

Su resistencia a las bajas temperaturas crece en el momento de pasar a la última fenofase de la fase vegetativa. Se recomienda que antes de forzar a las raíces se expongan durante 5 ó 6 semanas a bajas temperaturas de unos 3 a 6°C. La endibia exige en general para recorrer totalmente su fase vegetativa una integral termica de 2.100 a 2.300°C.

Humedad: La necesita particularmente en su primera fase vegetativa. A los 30 días de germinar la semilla descenden sus exigencias en humedad. La falta de agua desde el enraizamiento hasta la siembra puede crear problemas graves al cultivo.

Luz: No es muy exigente en iluminación, pero no soporta la ausencia absoluta.

Terreno: El óptimo es el profundo de estructura y fertilidad corrientes. Los suelos ligeros favorecen la formación de raíces sin ramificación pero con menos sustancias de reserva y por lo tanto inferiores para el forzamiento. Los suelos arcillosos no son recomendados para el forzamiento de la endibia, pues generan raíces deformadas con ramificaciones y de difícil recolección.

#### LABORES CULTURALES

Las labores culturales se reducen a la lucha de las hierbas adventicias, además del aclreo de las plantas cuando tienen tres o cuatro hojas, pero el más importante es de la lucha de las malas hierbas adventicias de la endibia que voy a tratar a continuación:

La dificultad de encontrar mano de obra y lo antieconómico que hasta hace al cultivo ha estimulado a que la investigación dirija sus líneas al escarba química. Para que esta produzca el efecto deseado hemos de tener en cuenta la textura, y también la estructura la humedad superficial y la climatología, en el momento de la aplicación.

El escollo de la textura es salvado facilmente aquellas tierras arenosas, sueltas. No ocurre así con la estructura del suelo en la que unicamente tienen influencia las labores del suelo y la climatología en el momento de la aplica-

ción tienen una influencia capital para que el herbicida lleve a cabo su cometido. Un suelo seco retiene con fuerza la gotita de agua que lleva la mezcla y no se puede formar la almina que inhibe el desarrollo de hierbas adventicias.

Una climatología con altas temperaturas y vientos resecan la capa superficial que es donde se aplican los herbicidas y este únicamente cubre minúsculas islitas al no extenderse. Para luchar contra estas eventualidades podemos hacerlo de distintas formas:

1º) Instalación de riego por aspersión ya sea antes o después de la aplicación.

2º) Como la siembra se realiza del 15 de abril al 15 de mayo en estos espacio de tiempo hay muchos días óptimos para la aplicación del herbicida.

3º) Llevando a cabo aplicaciones de herbicidas en preemergencia y presiembr.

Este trabajo ha sido enfocado hacia aplicaciones en preemergencia pero en postsiembra considerando muy importante que futuros ensayos se encaminen a resolver el problema de aquellas explotaciones que se vean obligadas a realizar la aplicación del herbicida en condiciones adversas mediante aplicaciones en presiembr y preemergencia.

#### FAMILIA

Gramineas	1,8	a) cynodon dactylon
escrofulariaceas	1,7	a) veronica persica
hipericaceas	1,3	a) hipsicum humifisum
convulvulaceas	0,9	a) convulvulus arvensis
amarentaceas	0,4	a) amarantus retroflexus
otras	5,3	

La eficacia que mostraron las materias activas en sus diferentes.

La eficacia que mostraron las materias activas en sus diferentes dosis y mezclas es como se puede apreciar en los siguientes cuadros. Hay familias que a la menor dosis quedan eliminadas, sin embargo hay otras que necesitan las dosis mayores para su eliminación e incluso se hacen resistentes, la mezcla del Kerb y Asu lox consigue una eficacia mayor, aunque existen familias que no se pueden eliminar.



#### FECHAS DE SIEMBRA SEGUN ZONAS, CLASES DE SIEMBRA:

La endibia es una planta que debe colocarse al final de la alternatvia. El terreno debe estar preparado sobre todo en profundidad, exigencia de toda planta cultivada por su raíz.

Se realizan las mismas labores que para el cultivo de la remolcha. A la salida del invierno se daran dos pases de bisurco y cultivador cruzadas para limitarse después en primavera a dar labores superficiales que pulvericen el terreno, y lo mantengan fresco y mullido, y quitar posibles malas hierbas.

La siembra comprende de abril a últimos de junio dependiendo pues de la climatología de la zona, es decir si son más abundantes las temperaturas altas o las bajas, también depende la la variedad es decir si es temprana o si es tardía si es temprana se sembrara más pronto que si es tardía.

La siembra se debe de realizar, o conviene realizarla con máquina y con la mayor precisión, puesto que la mayor uniformidad es la condición básica para la recolección mecanizada.

También se ha observado que la siembra en terreno llano, produce más nacimientos que en caballon y también se ha observado que plantar en tierras sanas es la mejor forma para evitar enfermedades, durante la prolongación del cultivo, en las cámaras.



Tanto si se siembra a máquina como a mano la siembra suele ser de asiento en líneas a chorrillo o a golpes, éstas deben estar separadas de 25 a 30 cm, y las plantas, dentro de la línea no menos de 10 cm. Si la siembra es a chorrillo se deben emplear de 3-4 kgr. de semilla por hectárea, utilizando 2 kgr. cuando la siembra es a golpes, la semilla se debe enterrar a una profundidad de 2 cm. La densidad de plantas ideal se encuentra entre 200.000 y 250.000 pies por hectárea.

Con una siembra de 350.000 plantas se pueden obtener cerca de 200.000 plantas o mejor dicho raíces de unos 4 cm. de diámetro, que es el óptimo para las cámaras.

Al segundo mes de su siembra, cuando la planta tiene de tres a cinco hojas verdes, se procede al aclareo.

La labor de aclareo se puede evitar utilizando semillas pildoradas, de las que se utiliza 1 kgr, para su siembra.

#### ABONADO:

**Abonado orgánico:** Para el abonado de la endibia se aconsejan aportaciones pequeñas y que el estiércol esté muy hecho, a una dosis de 10 a 15 Tm/Ha. La cantidad a distribuir cada año. Una cantidad excesiva de estiércol de una vez disminuiría la calidad de la endibia.

**Abono mineral:** Es aconsejable realizar un abonado equilibrado que favorezca un desarrollo normal de la planta.

Cabe destacar la influencia positiva del magnesio para producción de raíces, así como para la calidad de los cogollos.

Para un suelo de riqueza media se recomienda el siguiente abonado:

Necesidades de sementera/Ha: 80 UF de N; 160 UF de P2 O5; 150 UF de K2O.

Necesidades en cobertera/Ha: 50 UF de N.

Sulfato amónico (21%)... 400kgr/Ha.

Superfosfato de cal (18%)... 900kgr/Ha.

Sulfato potásico (50%)... 350kgr/Ha.

Nitrosulfato amónico (26%)

200kgr/Ha después del aclreo

#### VARIEDADES:

Según la precocidad se clasifican en variedades de tipo precoz, normal y tardío.

Los tipos de tipo precoz se clasifican y corresponden a variedades de:

- Siembra temprana.
- Crecimiento foliar rápido.

- Maduración precoz de la raíz.
- Maduración rápida de la raíz.
- Calor para el forzado 2i - 25°C.
- Producción de octubre - diciembre.
- Entre las endibias precoces se encuentran: el Wolfero primero, Wolfero segundo etc...

Los tipos normales corresponden a las variedades de:

- Crecimiento suficientemente rápido.
- Maduración normal de las raíces.
- Producción de diciembre a enero.
- Entre ellos se encuentra: el Wolfero y el Kwasto, y otros más.

Los tipos tardíos corresponden a las variedades de:

- Siembra tardía.
- Crecimiento foliar lento.
- Maduración tardía de la raíz.
- Producción a partir de enero.
- Pertenecen a este tipo: Wolfero, Ivorine, Kwinto.

#### FORZADO DE LA ENDIBIA SIN COBERTURA DE TIERRA.

El forzado sin cobertura de tierra presenta algunas ventajas, a pesar de los elevados gastos de instalación.

El hecho de poder trabajar bajo un local climatizado mejora las condiciones de trabajo de una parte y por otra bajo el plan económico y técnico permite un cierto progreso en particular:

- El aislamiento de la cámara de forzado reduce sensiblemente el coste energético.
- La cosecha es más rápida, la disminución de la manutención, la reducción de la sala de lavado, ver su eliminación abaratando considerablemente el costo de mano de obra.
- La cantidad de desecho en la limpieza disminuye.
- El control del forzado es menor.
- Si el forzado se realiza en cajoneras:
  - La superficie se multiplica por un mismo volumen.
  - La paletización es posible.
  - La irrigación se efectúa realmente cuando se precisa.

Este proceso pasa por la reunión de un cierto número de supuestas condiciones:

- 1).- El local, su acondicionamiento.
- 2).- La conducción y enseñanza del forzado.
- 3).- Selección varietal.

Continuará próximo número



de



## MUNICIPIOS

EL ALCALDE DE ARIANY, NUEVO PRESIDENTE  
DE LA MANCOMUNIDAD DES PLA

La Mancomunidad del Pla celebró dos plenos los primeros días de marzo, unos plenos que, como es sabido, tienen lugar en el salón de actos del Ayuntamiento de Petra.

En el primero de ellos, el alcalde de Ariany, Antonio Pascual Ribot, resultó elegido nuevo presidente de la mancomunidad para sustituir a la dimisionaria María Antonia Munar. Antonio Pascual tuvo un total de seis votos, el representante de Llubí, Antonio Perelló, cinco y el alcalde de Petra, uno. Para al cargo de vicepresidente quedó confirmado el alcalde de Sineu, Juan Ferriol Niell.

En el segundo pleno, fueron repasados diversos temas económicos de la mancomunidad, como consecuencia del cambio en la presidencia. También se estudiaron distintas fórmulas para contratar un secretario titular y se planteó la posibilidad de crear un servicio mancomunado de sicología escolar y profesores de educación física.

Si som  
els que  
molts  
lluitem  
per la Justícia  
seran molts els que  
tindran Pau.

Si vols informar-te, adreça't a: JUSTÍCIA I PAU

TELF. 22 58 46 C/. SEMINARI, 4

PALMA DE MALLORCA-1

## PARLAMENT DE LES BALEARS.

En la sessió plenària -a la qual assistírem- que celebrà el Parlament de les Illes Balears, el dimecres 28 de març; entre preguntes, mocions i proposicions no de llei, tenguè lloc una interpel·lació presentada pel grup parlamentari d'Esquerra Nacionalista P.S.M. relativa a la creació d'Unitats Sanitàries Locals a les Illes.

En l'explicació que es va donar, s'hi va dir, que és idea del govern, que en l'actual legislatura tots els pobles tinguin unitat sanitària. La planificació a Menorca ja ha començat, i a Mallorca, prest seran 20 els pobles de l'interior de l'illa que disposaran d'ella. Es començarà pels pobles on els seus Ajuntaments (que ja tenen coneixement de com beneficiar-se) disposin d'un local apropiat i aportin el 25% del cost de l'equipament, el restant 75% correrà a càrrec de la Comunitat Autònoma.

També es va dar a conèixer el programa dels Centres de Salut. En aquest punt, es pensa que n'hi hagi un a cada nucli de població de 20 a 25 mil persones i a no més de 30 minuts de distància en un medi normal de transport.

## EN RECUERDO DE LOS CLASICOS:

### "LOS DISCURSOS EN LA OBRA DE TUCIDIDES"

Tucídides desarrolla su obra con la división en discursos y acciones; comienza con los discursos, difícil le era, así lo dice él, traer a la memoria la forma exacta de lo hablado en los discursos que el mismo había escuchado. Por tanto los pergeñaba según las exigencias de la respectiva situación como, a su juicio, debieron ser en labios de los oradores, y, en la medida de lo posible, se ha conservado el sentido global de lo dicho realmente. El medio más excelente para el análisis de la situación tucidídea son "los discursos". Más de cuarenta están incorporados en la totalidad de la obra, dos tercios de ellos se encuentran en los cuatro primeros libros. La abundancia de discursos analizadores e interpretativos en la primera mitad de la obra, concuerda con la tarea de estos libros de poner en claro los presupuestos de la gran guerra.

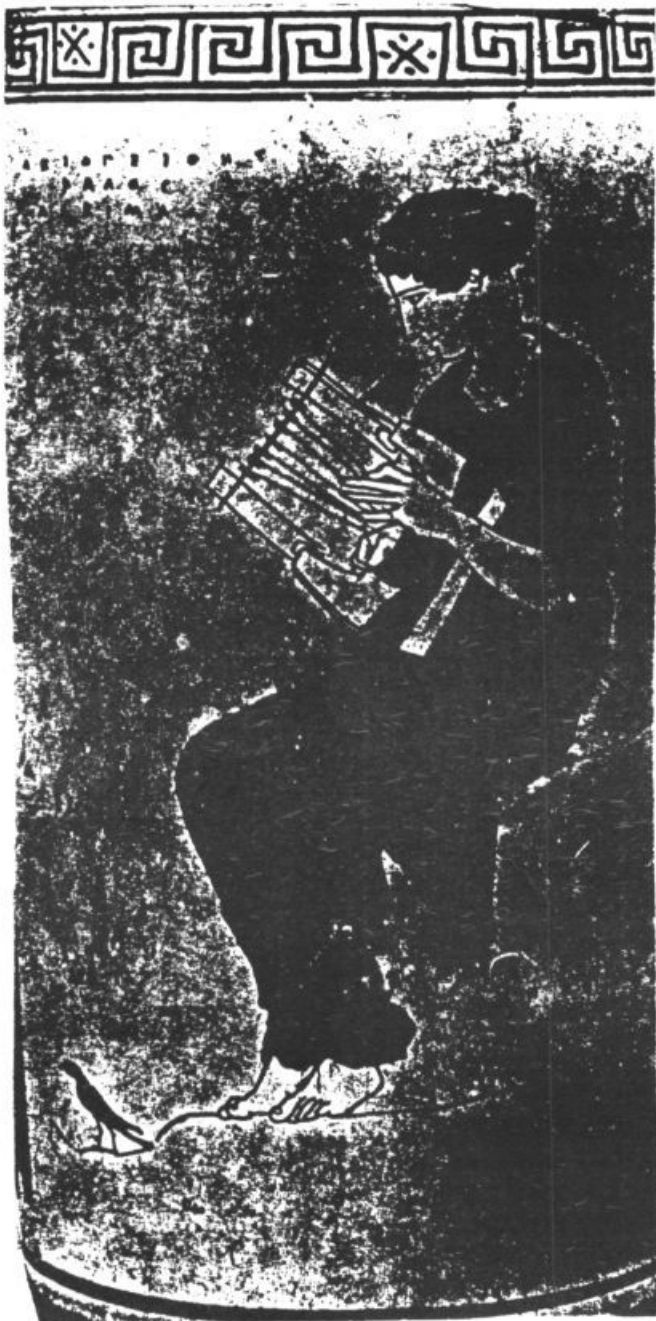
Estos discursos sirven al propósito de desplegar ante nosotros las causas de los sucesos y los motivos de las

acciones y, de este modo, iluminar la genuina realidad hasta las raíces de las cosas; se evidencia cuando se contraponen antitéticamente los discursos de dos representantes de bandos opuestos. Le influye en esto la sofística (dominio de antinomias); la primera controversia oratoria en la obra de Tucídides tiene lugar entre corcirenses y corintios (I-31). El juego de las antinomias aparece en los discursos del primer libro, en la parte que precede a la declaración de guerra de los lacedemonios. Hay dos calces de discursos, uno completa al otro. Antes de nada, se ciñen en gran parte, a la interpretación del genio ateniense y a las posibilidades y peligros en él albergados. En la tetralogía de discursos, el del rey Arquidamo, la historia aparece a sus ojos como una constante reiteración de la competencia entre distintos estados que aspiran a la hegemonía. "En la discusión de los asuntos humanos (V-89) la justicia sólo interviene allí donde es equivalente al poderío para hacerla valer". Fuera de estos casos, cuando la fuerza entre dos estados es diferente, la relación se establece según las fuerzas respectivas, con la inevitable sumisión del más débil al más poderoso. (V-84), la posición que adoptan en Melos los embajadores atenienses, se explica tras haber hecho la distinción entre ley y naturaleza; siempre tiene preeminencia la naturaleza, aquí entendida como fuerza. En cambio la ley, es la convención entre las partes erigida como norma; supone un renunciamiento de aquel que tiene poder para sobreponerse a las situaciones de hecho, en beneficio del más débil "Arquidamo", en su calidad de autoexposición de la idiosincrasia espartana, está redactado como pieza contrapuesta al "epitafio de Pericles".

Con una objetividad que apenas vuelve a aparecer en tal medida en la historiografía, se sitúa Tucídides por encima de los bandos que él contrapone en la polémica oratoria. Predomina una observación antinómica de las situaciones y cuando un discurso aparece sin réplica es que de esta manera reconoce la validez de lo dicho. Pericles no tiene ningún contricante, tampoco lo tiene Hermócrates (IV-59). Pero casi todos los discursos, están penetrados de la intención de hacer destacar lo fundamental y general de la acción particular. Hay que notar la diferencia entre los discursos

que Tucídides compuso a base de la apreciación personal y los que oyó del propio Pericles.

Las ideas de Tucídides están expuestas en estos discursos de los cuales se desprenden fácilmente. Un estudio de Tucídides hace sentir la necesidad de tomar posición ante los discursos; estos son la verdadera culminación de la obra; en ellos se condensa el pensamiento del autor y están muy cuidados estilísticamente. La moderna investigación ha llegado a la conclusión de que "los discursos de Tucídides", más que la verdad histórica, pretende expresar



Musa con cítara. Arriba una inscripción: «Diopites, hijo de Alkímaco, es bello». Abajo otra: «Helikón».

la verdad política. No sólo es ideológico el valor de los discursos de Tucídides sino también dramático (III-22, IV-46).

En el libro primero, por boca de Pericles, Tucídides nos da a conocer en (I-68-88-73-78) que el estado ateniense es la alta escuela de la Hélade y esto es lo que supone la oposición entre dos estados: dos formas de vida y de cultura que buscan superarse recíprocamente, proque el que deja de aspirar a la hegemonía se condena fatalmente a la sujeción.

La parte final del libro primero está consagrada a las últimas disensiones que precedieron a la ruptura de las hostilidades, en las que los discursos en franca antítesis, constituyen el centro de gravedad. El orador corintio con sus argumentos describe la psicología de Esparta y Atenas; Sobre la necesidad de la guerra y las buenas perspectivas de la misma inclina a la asamblea federal a que se dedica a tomar parte en la lucha al lado de Esparta, mientras que Pericles en el primero de sus tres discursos pone las halagueñas perspectivas del lado de los atenienses.

El libro primero se cierra con este discurso de Pericles aceptando la guerra y justificando de nuevo la política ateniense; propone al mismo tiempo un plan de guerra, no luchar con el enemigo en tierra firme, pues la superioridad naval, económica y de organización de Atenas podrá con él a la larga. Este discurso es completado por otro de Pericles en el libro segundo en el cual, a la justificación interna del imperialismo ateniense se une el elogio de su moderación y de su significado espiritual.

En el libro segundo, al final del relato sobre el primero de los tres años, pone Tucídides la oración fúnebre a los caídos (II-35-46) de Pericles, trabajada con esmero. Pero Dionisio de Halicarnaso supone que son tan pocas las bajas que no pueden justificar el discurso. En los discursos polémicos del primer libro habían sido iluminados bajo diversos puntos de vista el poderío y el carácter de Atenas. En este discurso presenta el cuadro del estado ateniense tal como quería conformarlo Pericles, y tal como se presentaba a sus ojos. En los discursos que pone en boca de Pericles, y especialmente en el epitafio, ha manifestado esta coincidencia; este discurso presenta diversas facetas.





Tucídides

Penetra mediante enérgicas antítesis en lo característico de la idiosincrasia espartana (II-58-60), tal como la presentó en el primer libro. Sigue después la descripción de la "peste" cuya consecuencia fue una ruptura de la concordia que Pericles trató de conjurar en el discurso tercero.

En el tercer libro Tucídides cuenta la caída y el castigo de Mitilene. Ahora hay que juzgar a los Mitileneos por la entrega de la ciudad, habla Cleón (III-37-40-42-48) contra Diódoto enfrentándose en una magnífica polémica oratoria. Bajo la presidencia del tribunal de los espartanos se reúne un tribunal, en el que un par de discursos presenta la antítesis entre la defensa de los plateenses y las quejas de los tebanos.

El libro cuarto es en el que la intervención de Hermócrates es tan importante, a los ojos de Tucídides, que le consagra un discurso (IV-59-64-85-87-126-5-9) Brásidas, que llegó a ser salvador de Esparta y además, se nos presenta como orador tres veces; dice en su gran discurso que es erróneo suponer grandes diferencias entre los hombres.

El libro quinto no da discursos pero expone la doctrina de la fuerza.

El libro sexto: exposición de los discursos (IV-9-23) Alcibiades y Nicias las razones en pro y en contra del ataque a Sicilia, Nicias trata en el primero de estos tres discursos de impedir la arriesgada empresa, pero ve rechazadas todas sus objeciones a causa de la réplica de Alcibiades. Otra polémica oratoria (33-41) discursos de Hermócrates y Atenágoras. La narración de la guerra de Sicilia está provista de discursos muy importantes, Hermócrates (72) discurso redactado en estilo indirecto (76-87) polémica oratoria en relación con el propósito de los siracusanos y de los atenienses de atraerse a la ciudad de Camarina. Otro discurso de Alcibiades (89-92) esclarece la importancia decisiva de su traición para la guerra. El año 17 de la guerra es extensamente descrito, y los discursos, muy abundantes, sirven para la comprensión de las fuerzas de los hombres y de las situaciones.

El libro séptimo, con menos discursos, narra los hechos del año 19 de guerra, hace preceder la lucha por los discursos de Nicias (61-64) Gilipo (66-68). Antes de la partida, para esta última marcha del ejército, pronuncia Nicias un discurso.

Libro octavo: Los discursos en estilo directo faltan.

Tucídides se vale de los discursos para caracterizar a sus personajes y dar un análisis interno y subjetivo de acontecimientos y situaciones, sin que el autor intervenga en primera persona. Escritos en un estilo que destaca sobre las partes narradas, se han comparado con los coros de una tragedia. Es un procedimiento dramático oratorio, pues ambos presentan choque de ideas, de razones, la pugna interna de las situaciones, y da a estas ideas y situaciones un rostro y un alma. Duelos oratorios de personajes con papeles antagónicos, duelos oratorios de pueblos, como aquel de atenienses y melios, cuyo significado es discutido si se tiene que ver en él la condenación del soberbio imperia-lismoateniense o la de la obstinación y de la falta de realismo político de los melios - tan impasible y en apariencia objetiva en la actitud de Tucídides- los discursos que pone en boca de sus personajes, no son paráfrasis, pues están lo suficiente trabajados para ser psicológicamente exactos.

Francisca Caimari Frau